





Centre de services Saint-Paul 5599, rue Laurendeau Montréal (Québec) H4E 3W2

Siège social 2100, rue Centre Montréal (Québec) H3K 1J4 **514 765-3577 poste 254**

LE FINANCEMENT, C'EST NOTRE AFFAIRE!

Achat de permis Taxi Refinancement de permis Réponse en 48 heures Service personnalisé

Équipe professionnelle et courtoise pionnière dans le financement taxi depuis plus de 30 ans





DES DROITS ET DES RESPONSABILITÉS

POUR LES CHAUFFEURS... ET LES CLIENTS!

Au moment où vous recevrez cette édition de votre *Taxi le Journal*, les premiers exemplaires du *Code de bonne conduite* devraient bientôt apparaître dans les véhicules de taxi de la métropole.

Ce document constitue un élément important de notre plan d'action pour l'amélioration du service à la clientèle, mais aussi pour la professionnalisation du métier de chauffeur de taxi.

Loin d'être un outil « contraignant », le *Code* est en quelque sorte un contrat qui lie les deux parties que sont le chauffeur et son client. Il permet d'informer clairement le client sur le type de service auquel il est en droit de s'attendre, et rappelle au chauffeur les éléments de base du Règlement qui concernent le service à la clientèle.

Le Code de bonne conduite est l'équivalent des codes d'éthique qui existent dans les divers ordres et associations professionnels. C'est le premier morceau de l'implantation d'une norme professionnelle. Il sera bientôt suivi de la mise sur pied d'un comité de discipline, qui travaillera en complémentarité avec la procédure pénale actuellement en place pour encadrer notamment les éléments de la réglementation qui traitent du comportement des chauffeurs.

Il s'agit d'éléments directement tirés de la réglementation municipale et non de nouvelles exigences. Mais le *Code* rappelle également au client ses responsabilités. Pour le Bureau du taxi, ces précisions étaient indispensables.

Le format du *Code* n'est que transitoire, puisque les modules de publicité et d'information pour le client devraient faire leur apparition dans les taxis d'ici la prochaine année. Le *Code* sera alors affiché sur les écrans d'accueil et de veille.

Au moment de mettre sous presse, l'équipe du Bureau était aussi à organiser la grande rencontre de mi-année avec l'ensemble des représentants de l'industrie. Deuxième initiative de ce genre depuis le début de 2016, en plus d'une rencontre avec les intermédiaires de taxi, cette journée s'inscrit dans la volonté du Bureau de travailler en concertation avec l'industrie pour l'implantation de la *Politique*. Je vous promets un retour sur le sujet dans le numéro de septembre et, d'ici là, je vous souhaite un agréable été.

Bonne lecture, LINDA MARCHAND Directrice générale

SOMMAIRE

- MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CA
- 6 AVIS DE RECHERCHE
- 7 L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU BTM
 - LE COMITÉ DE VÉRIFICATION DU BTM
- 8 TEMPS D'ATTENTE AU CENTRE DE SERVICES PENDANT LE MOIS DE MARS: UNE NETTE AMÉLIORATION
- 9 UN PLAN D'ACTION POUR L'INDUSTRIE, AVEC L'INDUSTRIE
- **10** À PARTIR DE JUIN, VOTRE CLIENT POURRAIT ÊTRE UN CLIENT-MYSTÈRE
- 12 APPLICATION TAXI MONTRÉAL CAMÉRAS DE SÉCURITÉ FONDS DE DÉVELOPPEMENT
- 13 BIENTÔT DANS TOUS LES TAXIS DE MONTRÉAL: UN CODE DE BONNE CONDUITE
- **15** TRANSPORT ILLÉGAL
- **16** COMMISSION PARLEMENTAIRE SUR LE TAXI
- **18** LE SECRET DU SERVICE 5 ÉTOILES DE JACQUES BOUCHARD
- **19** TAXI ÉLECTRIQUE: UN PROPRIÉTAIRE FAIT LE GRAND SAUT
- **20** PORT DE MONTRÉAL VIGNETTE 53 \$
- 21 AÉROPORTS DE MONTRÉAL
- **22** 375 ANS D'HISTOIRE, 375 JOURS DE FÊTE
- **24** LE SECTEUR HÔTELIER EN 2016
- **26** ÉVÉNEMENTS TOURISTIQUES
- 27 CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ DES CLIENTS DU TRANSPORT ADAPTÉ
- **28** CHANTIERS MONTRÉAL

Éditrice : Linda Marchand *Rédaction* : Marie-Hélène Giguère,

Iulien Fortin

Graphisme: Nicole Lafond

Révision linguistique : Traductions méMOTS

Impression : Chicoine FL *Taxi Le Journal* est publié

par le Bureau du taxi de Montréal

.4949, rue Molson Montréal (Québec) H1Y 3H6 Tél.: 514 280-6600

Tél. : 514 280-6600 Téléc. : 514 280-6596 Courriel :

bureaudutaxi@ville.montreal.gc.ca

Taxi Le Journal est imprimé à
11 500 exemplaires quatre fois l'an
et publiposté gratuitement aux
membres de l'industrie du taxi
de Montréal

ISSN 1480-6193

ASSURANCE TAX

chauffeur • propriétaire • locataire

Parce que chez **Burrowes** nous avons compris que votre véhicule était votre outil de travail, nous vous offrons les avantages et les protections que vous recherchez!

C'est simple et rapide! En moins de 10 minutes.

on vous propose une soumission d'assurance qui répond spécifiquement à vos besoins.

Un service de réclamations des plus efficaces!

Rapidité de paiement après un sinistre.

Vous avez le choix du garage pour la réparation. Tout cela dans le but de remettre votre taxi le plus vite possible sur la route!

Burrowes, les PROS du transport adapté!

Nous sommes particulièrement fiers de proposer les **meilleures primes** sur le marché.

Votre véhicule taxi fonctionne au gaz propane ?

Nous pouvons l'assurer sans **aucune contrainte**.

Obtenez également une tarification préférentielle pour votre voiture personnelle et votre habitation!

BURROWES

COURTIERS D'ASSURANCES

Appelez chez Burrowes pour obtenir une soumission = une économie de temps et d'argent!





Contactez-nous dès maintenant 514-522-2661 - 1-888-522-2661



MESSAGE **DU PRÉSIDENT** DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

GRAND PRIX DE FORMULE 1. FESTIVAL DE JAZZ, FRANCOFOLIES. FESTIVAL JUSTE POUR RIRE, **BATEAUX DE CROISIÈRES**

LA SAISON DES GRANDS ÉVÉNEMENTS EST LÀ

Comme chaque année, des dizaines de milliers de touristes débarqueront dans notre ville au cours des prochaines semaines. Avec la valeur actuelle du dollar canadien et le bas prix de l'essence, il y a fort à parier que les visiteurs provenant d'autres régions du Québec seront aussi nombreux.

Les indicateurs sont au vert pour que l'été 2016 soit prolifique pour l'industrie du taxi de Montréal.

Ces touristes d'ici et d'ailleurs sont vos clients, et c'est le moment de leur démontrer tout votre savoir-faire et toute la passion que vous éprouvez pour votre métier. On le répète souvent : vous êtes nos ambassadeurs. La qualité de votre service compte énormément dans le souvenir qu'un visiteur aura de son séjour dans notre métropole. C'est le moment d'offrir le « petit plus », de propulser l'expérience de votre client à un autre niveau.

TRANSPORT ILLÉGAL

MONTRÉAL MAINTIENT LA PRESSION

Au moment de mettre sous presse, le ministre des Transports, M. Jacques Daoust, venait de présenter son projet de loi pour le transport rémunéré de personnes par automobile. Vous pourrez aussi prendre connaissance, aux pages 16 et 17, des recommandations émises en commission parlementaire par la Ville de Montréal et le Bureau du taxi en février dernier. Le mot-clé de ces recommandations était « équité », et nous sommes heureux d'avoir été entendus. Nous participerons bien sûr, à la suite des consultations.

Au chapitre de la lutte au transport illégal, je porte à votre attention le fait que, début mai, le Bureau du taxi en était à 425 saisies de véhicules.

Je réitère toute la confiance que j'ai en vous et en votre sens du professionnalisme. Je vous souhaite un agréable et lucratif été 2016.

> **AREF SALEM** Président du conseil d'administration

Toutes nos condoléances à la famille de Pierre-Isnard Amy Atteint par un projectile le soir du jeudi 24 mars, alors qu'il était à bord de son taxi, M. Pierre-Isnard Amy, un père de famille de 36 ans, a finalement succombé à ses blessures le samedi suivant. Le Bureau du taxi présente ses sincères condoléances à la famille et aux proches de M. Amy.

AVIS DE RECHERCHE PARTICIPANTS VOLONTAIRES POUR ENTREVUE

PROJET D'EXPOSITION

DANS LE CADRE D'UN PROJET D'EXPOSITION QUE JE SUIS EN TRAIN DE CONCEVOIR SUR LES CHAUFFEURS DE TAXI DE MONTRÉAL, JE SUIS À LA RECHERCHE DE CHAUFFEURS AYANT DE 3 À 35 ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET QUI ONT ENVIE DE ME RACONTER LEUR RÉCIT DE VIE PERSONNELLE ET PROFESSIONNELLE, LORS D'UNE ENTREVUE VARIANT DE UNE À DEUX HEURES.

LE MONTRÉAL DES CHAUFFEURS DE TAXI

L'ENTREVUE SERA ENREGISTRÉE UNIQUEMENT POUR LES FINS DE L'EXPOSITION. La transcription de l'enregistrement vous sera transmise afin que vous approuviez son contenu, de manière à ce que je puisse utiliser des extraits ou des citations dans l'exposition. Je prendrai également des photos. Enfin, je vous ferai signer un formulaire de consentement habituel au moment de l'entrevue.

LES QUESTIONS PORTERONT SUR VOTRE QUOTIDIEN, VOTRE HISTOIRE, CELLES VÉCUES AVEC ET PAR VOS PASSAGERS, VOTRE VISION DU MÉTIER, DE SA TRANSFORMATION AINSI QUE CELLE QUE VOUS PORTEZ SUR LA VILLE ET LA SOCIÉTÉ.

Si vous êtes intéressés, je vous invite à communiquer avec moi au 438-399-6468 ou par courriel à johanebergeron@gmail.com. JOHANE BERGERON / CHERCHEUR RESPONSABLE, COMMISSAIRE D'EXPOSITIONS ET ÉTUDIANTE À LA MAÎTRISE EN MUSÉOLOGIE À L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.



LE VENDREDI 15 AVRIL DERNIER

LE BUREAU DU TAXI A TENU SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle s'est déroulée dans les locaux du Bureau du taxi dans l'après-midi du vendredi 15 avril. Les membres de l'AGA ont reçu et approuvé les états financiers et ont renommé les membres du comité de vérification, dont l'administrateur représentant des titulaires de permis de propriétaire de taxi, M. Wilson Jean Paul.

Le rapport annuel a également été remis à tous les membres. La version intégrale est disponible sur notre site Web sous la rubrique Publications.



Le Bureau du taxi remercie le président du comité de vérification, M. Wilson Jean Paul, pour son implication dans la préparation et la présentation des états financiers lors de l'assemblée générale annuelle, qui s'est tenue le 15 avril dernier.

Le comité de vérification joue un rôle essentiel dans la bonne gouvernance du Bureau, notamment au chapitre de la surveillance de ses normes d'intégrité, de la communicationde l'information financière ainsi que de la gestion des risques et des contrôles internes. Il exerce la fonction de vérification interne du Bureau et est l'intermédiaire entre le vérificateur général, la Ville et le conseil d'administration. Il a aussi le mandat d'examiner le processus d'octroi de contrat d'assurer un suivi des contrats octroyés. Le comité exerce tout autre mandat spécial que pourrait lui confier le conseil d'administration.





MEMBRES DE CE COMITÉ

WILSON JEAN PAUL (Photo)

Président du comité, administrateur Représentant des titulaires de permis de propriétaire de taxi, conseil d'administration du Bureau du taxi

CHANTALE COUTURE

CPA, CA

Demers Beaulne

RAOUL CYR

CPA, CA

Directeur de la comptabilité et des informations financières Ville de Montréal

INVITÉ AU COMITÉ

DENIS LAROQUE

Directeur de l'administration du Bureau du taxi

général taximètre...

1258, Laurier Est Montréal • Québec • H2J 1H1

Tél.: (514) 523-2681 Fax.: (514) 523-0113 Vente et réparation de taximètres

Installation de taximètres et radios

Fabrication de lanternons

Général Taximètre Inc. est mandataire de la CTQ



TEMPS D'ATTENTE AU CENTRE DE SERVICES PENDANT LE MOIS DE MARS

UNE NETTE AMÉLIORATION



Nous le savons, chaque année, la période de renouvellement des permis de transport de propriétaires de taxi cause un achalandage important au Centre de services. Bien sûr, la date butoir étant le 31 mars, le temps d'attente atteint son point culminant le troisième mois de l'année.

Au mois de mars 2016, le Bureau du taxi à Montréal a cependant enregistré une baisse de 31 % du temps d'attente pour les transactions reliées au taxi comparativement au mois de mars 2015. Comparativement à 2014, ceci équivaut même à une réduction de même 28 minutes du temps d'attente. Le nombre de renouvellements de permis de transport effectués au mois de mars s'élève à 3599, dont 210 ont été faits à partir de la toute nouvelle plateforme transactionnelle « BTM en ligne ».

Pour le Bureau du taxi, il ne fait aucun doute que les nouvelles mesures prises par le Centre de services y sont pour quelque chose, c'est-à-dire s'être assuré d'un maximum de disponibilité des employés pour cette période et avoir mis à la disposition des propriétaires un système de transactions en ligne.

Pour les sceptiques, la baisse du temps d'attente n'a pas été causée par une diminution du nombre de visites pour le mois de mars comparativement aux années précédentes. En 2014, le Centre de services avait enregistré 450 renouvellements de moins pour le même mois.

Malheureusement, trop de propriétaires de permis attendent encore à la dernière minute pour honorer le paiement de leur permis de transport. Cette année, 23 retardataires n'ont pas respecté la date limite du 31 mars et ont dû payer les frais de pénalité afférents.

BIENTÔT, D'AUTRES MESURES

Voyant une nette amélioration sur le plan de l'achalandage, le BTM souhaite aller de l'avant avec d'autres mesures prévues pour 2017 :

- 1 Permettre davantage de transactions sur le BTM en ligne
- Paire parvenir les lettres de renouvellement aux propriétaires en décembre plutôt qu'en janvier
- Mettre un poste informatique libre-service à la disposition des propriétaires et chauffeurs au Centre de services

LE MOIS DE MARS EN CHIFFRES

NOMBRE DE RENOUVELLEMENTS DE PERMIS DE TRANSPORT FAITS EN MARS

MARS 2016: 3389 au comptoir, 210 par le Web

MARS 2015: 3747 au comptoir

MARS 2014: 3149 au comptoir

TEMPS D'ATTENTE MOYEN (TAXI)

MARS 2016: 61 minutes

MARS 2015: 73 minutes

MARS 2014: 89 minutes

UN PLAN D'ACTION POUR L'INDUSTRIE,

AVEC L'INDUSTRIE



Depuis le printemps dernier, de nouveaux membres de l'industrie se sont joints aux comités de travail du conseil d'administration du Bureau du taxi. Ces comités sont chargés de faire des recommandations au conseil pour réaliser les différents projets inscrits au plan d'action du Bureau, dans le cadre de l'implantation de la Politique sur l'industrie du taxi de la Ville de Montréal.

La création de ces comités et sous-comités de travail illustre la ferme volonté du Bureau de travailler en concertation avec les experts, les partenaires, les clientèles et, bien sûr, les membres de l'industrie, qui sont au cœur de la modernisation du taxi montréalais.

Taxi le Journal suivra pour vous l'avancement des travaux de ces comités au fil des prochaines éditions. Nous remercions d'ailleurs chacune des personnes impliquées dans ces comités et sous-comités pour leur précieuse collaboration. Et maintenant, au travail!

INNOVATION TECHNOLOGIQUE

Sous la présidence de Renée Amilcar Membre du conseil d'administration du BTM, représentante de la clientèle corporative (STM)

SOUS-COMITÉ APPLICATION MOBILE

Membres de l'industrie du taxi Georges Tannous Charles Artin Driss Bouamira Nader Jelidi Kamal Sabbah

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Sous la présidence de Lucy Mungiovi Membre du conseil d'administration du BTM, représentante de la clientèle touristique (Tourisme Montréal)

SOUS-COMITÉ SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE

Membres de l'industrie du taxi Stanley Bastien Dominique Roy Kamal Sabbah Jean-Vicot Neptune

SOUS-COMITÉ FORMATION CONTINUE

Membres de l'industrie du taxi Thierry St-Cyr Éric Brunelle Max-Louis Rosalbert Julcius Séide

SOUS-COMITÉ IMAGE DE MARQUE

Membres de l'industrie du taxi Joseph Naufal Georges Malouf Jeff Desruisseaux Edgar El Kalaani Dama Metellus

ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE

Sous la présidence d'André Leclerc Membre du conseil d'administration du BTM, représentant de la clientèle à mobilité réduite (Kéroul)

SOUS-COMITÉ NORME DE SERVICE

Membres de l'industrie du taxi Kabalan Jebrine Mohamed Taibi Yung Cuong Serge Leblanc Jeff Desruisseaux

EN ROUTE VERS L'AMÉLIORATION DE NOTRE EXPÉRIENCE CLIENT!

Dans le cadre de son programme d'assurance qualité, le Bureau du taxi a confié par appel d'offres à la firme spécialisée Lanla le mandat de procéder à l'évaluation en continu de la qualité du service à la clientèle de l'industrie du taxi. Pour ce faire, des clients-mystères effectueront des courses en taxi et rempliront un questionnaire d'évaluation précis. « Le but de cet exercice est de mesurer la qualité du service de l'industrie de façon impartiale et objective, explique Linda Marchand, directrice générale. Nous voulons savoir si le service offert dans les taxis de Montréal correspond aux attentes de la clientèle et, surtout, ce que nous pouvons faire pour l'améliorer ».

À PARTIR DE JUIN, VOTRE CLIENT POURRAIT ÊTRE UN CLIENT-MYSTÈRE

Taxis indépendants ou affiliés à un intermédiaire, voiture commandée par téléphone, par application mobile, prise au poste d'attente ou hélée sur la rue, client à mobilité réduite, maman accompagnée d'un jeune enfant et d'une poussette, touriste chargé de bagages: tous les scénarios seront utilisés. « Nous voulons avoir des chiffres, des statistiques qui nous permettront de déterminer, au fil des mois, comment notre plan d'action influence la satisfaction des clients de l'industrie », précise Mme Marchand.

Voici donc tous les éléments que les clients-mystères pourraient évaluer, et ce, à partir du coup de fil chez l'intermédiaire jusqu'à la descente du véhicule.

COMMANDE DU TAXI PAR TÉLÉPHONE

- 1 L'employé de la compagnie de taxi répond à l'appel rapidement et avec courtoisie.
- L'employé de la compagnie de taxi prend le temps d'écouter les besoins particuliers du client (fourgonnette, véhicule adapté, etc.).

ARRIVÉE DU TAXI

- 1 Le client note le temps d'attente de la voiture commandée par téléphone ou application mobile.
- 2 Le chauffeur stationne sa voiture dans un endroit sécuritaire pour faire monter le client à bord.
- 3 Si le taxi est commandé par téléphone ou application mobile, le chauffeur demande au client de s'identifier.
- 4 Si le taxi est commandé par téléphone ou application mobile, le chauffeur descend de sa voiture et ouvre la portière au client.
- 5 Si le client est une personne à mobilité réduite ou qu'il a des bagages, le chauffeur lui offre l'assistance appropriée.
- 6 Si le taxi est hélé sur la rue ou pris au poste d'attente, le chauffeur accepte la course.
- Si le chauffeur refuse la course par exemple parce qu'il la juge trop courte ou que le client souhaite payer avec une carte de crédit le client note le lanternon.





















DÉPART

- 1 Le chauffeur est vêtu convenablement et proprement.
- 2 La voiture est propre à l'extérieur et à l'intérieur, c'est-à-dire sans saleté, sans déchet, sans odeur, etc.
- 3 Le chauffeur établit un contact courtois avec le client, c'est-à-dire un contact visuel, un bonjour et un sourire.
- 4 Le chauffeur s'exprime dans un français et/ou un anglais correct.
- 5 Le chauffeur démarre le taximètre après que le client lui indique sa destination.
- 6 Le chauffeur demande au client s'il a un itinéraire privilégié pour se rendre à destination.
- 1 Le permis de chauffeur est affiché visiblement dans le présentoir.
- 8 Le client note le numéro à cinq chiffres du permis.
- 9 Les ceintures de sécurité sont en bon état.

PENDANT LA COURSE

- 1 Le chauffeur s'adapte à la circulation et maintient une conduite confortable, c'est-à-dire sans freinage, virage ou accélération brusques.
- Le chauffeur s'adapte à la circulation et maintient une conduite sécuritaire, c'est-à-dire qu'il respecte les limites de vitesse, effectue des dépassements réglementaires, etc.
- 3 Le chauffeur emprunte l'itinéraire le plus rapide en fonction des travaux et de la circulation pour se rendre à destination.
- 4 Le chauffeur démontre de l'entregent, c'est-à-dire qu'il entretient une discussion appropriée avec le client ouvert à discuter.
- 5 Le chauffeur n'utilise pas son cellulaire, avec ou sans appareil main-libre, écouteur, oreillette ou tout autre équipement.
- 6 Le chauffeur ajuste le volume de la radio et/ou le niveau de chauffage/climatisation.

ARRIVÉE À DESTINATION

- 1 Le chauffeur stationne sa voiture dans un endroit sécuritaire pour faire descendre le client.
- 2 Le chauffeur arrête le taximètre.

PAIEMENT DE LA COURSE

- 1 Le chauffeur accepte le paiement par carte sans surcharge ou remet la monnaie exacte.
- 2 Le chauffeur remet un reçu détaillé à la demande du client.
- 3 Le chauffeur descend du véhicule pour ouvrir la portière au client.
- 4 Si le client est une personne à mobilité réduite ou qu'il a des bagages, le chauffeur lui offre l'assistance appropriée.
- 5 Le chauffeur salue et remercie le client à la fin de la course.

LES MEILLEURES NOTES SERONT RÉCOMPENSÉES

En effet, le Bureau du taxi se servira des résultats de ces évaluations pour souligner le bon travail effectué par les chauffeurs qui obtiendront des notes supérieures à 95%.

Le programme de reconnaissance sera officiellement lancé au courant de cette année. Surveillez l'infolettre *Taxi le Fil*, notre site Web ainsi que la prochaine édition du *Taxi le Journal* pour en connaître tous les détails.



APPLICATION TAXI MONTRÉAL

LE BTM EMBAUCHE UN ARCHITECTE TECHNOLOGIQUE DEPUIS LA FIN AVRIL, UN ARCHITECTE TECHNOLOGIQUE A COMMENCÉ À TRAVAILLER EN COLLABORATION AVEC LE COMITÉ D'INNOVATION TECHNOLOGIQUE DU BUREAU, QUI RÉUNIT DES EXPERTS, DES PARTENAIRES, MAIS AUSSI DES REPRÉSENTANTS DE L'INDUSTRIE. SON MANDAT EST DE TRAVAILLER À RENDRE DISPONIBLE UNE APPLICATION QUI FACILITERA L'ACCÈS DE LA CLIENTÈLE À L'OFFRE GLOBALE DE SERVICE DE TRANSPORT PAR TAXI DISPONIBLE À MONTRÉAL. L'OBJECTIF ULTIME ÉTANT, BIEN SÛR, D'OPTIMISER LES REVENUS DE TOUS LES JOUEURS.

CAMÉRAS DE SÉCURITÉ

ON GARDE LE CAP LE BUREAU DU TAXI À MONTRÉAL MAINTIENT SON OBJECTIF DE DÉMARRER L'INSTALLATION DE CAMÉRAS DE SÉCURITÉ DANS TOUS LES VÉHICULES TAXI AU COURANT DE L'ANNÉE 2016. UNE ORDONNANCE SERA SOUMISE POUR ADOPTION AU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA VILLE DE MONTRÉAL AU COURS DES PROCHAINES SEMAINES. LE BUREAU DU TAXI TRAVAILLE À DÉFINIR LES SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES DE L'ÉQUIPEMENT ET LE PROCESSUS DE RÉCUPÉRATION DES DONNÉES EN COLLABORATION AVEC LE SERVICE DE POLICE DE LA VILLE DE MONTRÉAL LORS D'ACTES CRIMINELS.

FONDS DE DÉVELOPPEMENT

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ENTÉRINE OFFICIELLE-MENT SA CRÉATION LE 15 AVRIL DERNIER, LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BUREAU DU TAXI A OFFICIELLE-MENT ENTÉRINÉ LA CRÉATION DU FONDS DE DÉVELOP-PEMENT DE L'INDUSTRIE DU TAXI À MONTRÉAL (FDITM). CE FONDS PRENDRA LA FORME D'UN ORGANISME À BUT NON LUCRATIF (OBNL) ET SERA CONSACRÉ AU DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE DU TAXI, L'ORGANISME **AURA ENTRE AUTRES POUR MISSION DE SOUTENIR** L'IMPLANTATION DE LA POLITIQUE SUR L'INDUSTRIE DU TAXI ET LE DÉVELOPPEMENT DE CETTE DERNIÈRE. DES PROFILS DE COMPÉTENCE SONT DÉJÀ EN COURS DE **DÉVELOPPEMENT AFIN DE NOUS ASSURER DE TROUVER** LES MEILLEURS ADMINISTRATEURS QUI SIÉGERONT AU FUTUR CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FONDS. IL EST IMPORTANT DE RAPPELER QUE LE FONDS SERA TOTALEMENT INDÉPENDANT DU BUDGET DU BUREAU DU TAXI ET DE CELUI DE LA VILLE DE MONTRÉAL.

BIENTÔT DANS TOUS LES TAXIS DE MONTRÉAL UN CODE DE BONNE CONDUITE

Les taxis de la métropole afficheront bientôt le nouveau Code de bonne conduite. Rappelant les engagements des chauffeurs, mais aussi les responsabilités des clients, cette initiative fait partie du programme d'assurance qualité prévu au plan d'action du Bureau du taxi.



L'affichage du *Code de bonne conduite* dans sa forme actuelle est une mesure de transition. En effet, dès que les modules de publicité et d'information seront installés dans les voitures taxi, le « code » apparaîtra sur les écrans d'accueil et de veille.

D'ici là, le Bureau du taxi invite tous les propriétaires à donner l'exemple et à afficher le document dans leur véhicule. Les *Codes* seront disponibles au Bureau du taxi et auprès de vos intermédiaires en service.

Pour tout renseignement complémentaire, nous vous invitons à nous contacter au 514 280-6600.

Pour plus d'efficacité, le Bureau du taxi s'est doté d'un numéro direct et sans frais 1 855 599-TAXI (8294). Les clients sont invités à nous faire part de leurs commentaires sur leur course à ce numéro ou encore par courriel à bureaudutaxi@ville.montreal.qc.ca.



DANS LES TAXIS DE MONTRÉAL, LES CHAUFFEURS S'ENGAGENT À:

- Offrir un service accueillant et courtois,
- Offrir une conduite sécuritaire,
- Vous accepter avec votre animal d'assistance,
- Ne pas tenir une conversation téléphonique en votre présence (même avec un main-libre),
- Offrir le confort et un véhicule propre,
- Accepter les paiements débit/crédit peu importe le montant et sans frais supplémentaires,
- Agir avec professionnalisme.

LES CLIENTS ONT LA RESPONSABILITÉ DE:

- Agir avec respect,
- Boucler leur ceinture de sécurité,
- Ne pas demander au chauffeur d'enfreindre la loi,
- Ne pas fumer dans le taxi,
- Ne pas endommager, salir le véhicule ni endommager les équipements,
- Payer le prix de la course.

POUR TOUT COMMENTAIRE SUR VOTRE COURSE EN TAXI, CONTACTEZ-NOUS: bureaudutaxi@ville.montreal.qc.ca OU SANS FRAIS 1-855-599-TAXI (8294)



IN MONTRÉAL TAXIS, DRIVERS COMMIT TO THE FOLLOWING:

- Offering a welcoming and courteous service,
- Driving in a safe manner,
- Accepting any service animal accompanying you,
- Refraining from having telephone conversations in your presence (including in hands-free mode),
- Providing a clean and comfortable vehicle,
- Accepting debit/credit payments, regardless of the fare and without extra fees, and
- Acting in a professional manner.

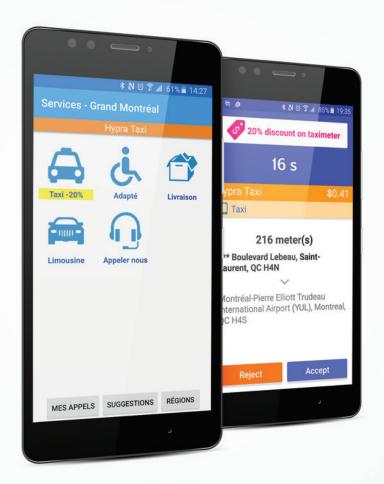
CLIENTS COMMIT TO THE FOLLOWING:

- Acting in a respectful manner,
- Fastening their safety belt,
- Refraining from asking the driver to break the law,
- Refraining from smoking in the taxi,
- Refraining from making a mess in the vehicle or damaging it or any equipment of it, and
- Paying the taxi fare.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS REGARDING YOUR TAXI RIDE, PLEASE CONTACT US AT: bureaudutaxi@ville.montreal.qc.ca OR TOLL-FREE AT 1-855-599-TAXI (8294)



514 312-3003



HYPRA DRIVER

une application conçue sur mesure pour vous

Soyez autonomes et conservez votre liberté d'action

Faites plus de courses et augmentez vos revenus

CLIENTS:

téléchargez l'application

HYPRA TAXI

pour commander une voiture

CHAUFFEURS:

téléchargez l'application

HYPRA DRIVER

pour recevoir les appels

HYPRA FONCTIONNE EN PARALLÈLE AVEC D'AUTRES APPLICATIONS DE RÉPARTITION



TRANSPORT ILLÉGAL

DÉJÀ PLUS DE 400 SAISIES EN 2016

Cette année, les contrevenants effectuant du transport illégal ne dorment pas sur leurs deux oreilles. Au début du mois de mai, la Direction des inspections et enquêtes du Bureau du taxi avait déjà enregistré 411 saisies de véhicules, soit l'équivalent de 70 % des saisies effectuées pendant 2015. Comme quoi l'ajout d'inspecteurs au BTM l'automne dernier et le travail tenace de l'équipe continuent de porter leurs fruits.

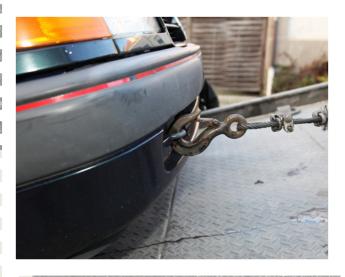
LES INSPECTEURS AU BAL EN BLANC FT AU GRAND PRIX

Le printemps dernier, les inspecteurs ont saisi une guarantaine de véhicules lors de l'événement du Bal en blanc qui se déroulait du 25 au 27 mars. Cet été, ils seront présents au Grand Prix Formule 1 du 10 au 12 juin. Les inspecteurs établiront un poste d'attente et s'assureront que les gens ont facilement accès à des taxis et puissent être transportés en toute légalité.

LE BAL DES FINISSANTS, UNE OPÉRATION DE SENSIBILISATION

Cet été encore, les inspecteurs doubleront de vigilance lors de l'obtention des diplômes des étudiants du secondaire du 20 au 30 juin. Ils s'assureront que les véhicules – pour la plupart des limousines - transportant les jeunes sont sécuritaires et conformes à la réglementation. « Lors de cette période, le transport illégal offre plusieurs promotions en ce qui a trait au transport de luxe », prévient l'inspecteur principal Frédérick Larose.

Même si les inspecteurs s'occuperont de faire respecter la loi, l'intervention sera surtout préventive. Une fois la soirée terminée, ils inciteront les jeunes à prendre un taxi. Pour ce faire, les inspecteurs distribueront des coupons Cool Taxi aux chauffeurs. « Nous ne laisserons aucun mineur au coin de la rue », rassure M. Larose.



SIGNALER UN TRANSPORT ILLÉGAL

Si vous croyez reconnaître un transport illégal, vous pouvez le signaler à notre équipe d'inspecteurs. Veillez toutefois à transmettre les renseignements suivants afin que nous puissions effectuer un suivi :

ORT ILLÉGAL:

Faites-nous parvenir ces informations par courriel à bureaudutaxi@ville.montreal.qc.ca ou par téléphone au 514 280-2025.

Prenez note que la réception reçoit un fort volume d'appels et qu'il peut parfois être plus difficile de laisser un message.

Votre collaboration est essentielle pour contrer le transport illégal. Merci!

Savaria

Modèle Commercial Dodge Caravan à accès latéral



1800.668.8705 savaria.com

- · Rampe assistée pivotante vers l'intérieur
- Plancher en acier inoxydable
- 56" ouverture portes
- Peut accueillir 2 fauteuils et 3 passagers
- · Option: 1 fauteuil et 4 passagers

Mobilité pour mieux vivre

LA VILLE DE MONTRÉAL ET LE BUREAU DU TAXI **ONT PRÉSENTÉ LEURS PARLEMENTAIRE SUR:**

LE TRANSPORT RÉMUNÉRÉ **DE PERSONNES PAR AUTOMOBILE**









LES NOUVEAUX COUPONS COOL TAXI

sont présentement en circulation et les anciens le sont toujours.

Cool Faxi, c'est comme de l'argent comptant! Le sceau rose de sécurité à droite du coupon garantit son

authenticité! Acceptez les deux versions sans crainte!





cooltaxi.org



LES BALS DES **FINISSANTS**

Le mois de juin est une période prolifique pour les coupons COOL TAXI. Des milliers de coupons sont achetés à chaque année par les parents pour assurer le raccompagnement sécuritaire de leurs jeunes au retour du bal des finissants. Ceux-ci font confiance au taxi pour prendre bien soin de leur progéniture!

Acceptez les coupons Cool Taxi, la vie de ces ieunes est entre vos mains!

-Claudia Di Iorio, porte-parole de COOL TAXI



Claudia Di Iorio et Évelyne Méthote

Événement médiatique Cool Faxi. Bal des finissants juin 2015 Du 18 février au 10 mars dernier, le ministre des Transports du Québec, M. Jacques Daoust, a tenu des consultations particulières et auditions publiques sur le transport rémunéré de personnes par automobile. Le 24 février, le maire de Montréal, M. Denis Coderre, le responsable du transport au comité exécutif et président du conseil d'administration du Bureau du taxi, M. Aref Salem, le responsable des relations gouvernementales au comité exécutif, M. Lionel Perez, ainsi que Mme Linda Marchand, directrice générale du Bureau du taxi, se sont présentés devant la Commission.

La notion d'équité a été au cœur de toutes leurs interventions – équité sociale et équité fiscale – tout comme la sécurité des chauffeurs et des clients, ainsi que la qualité du service à la clientèle. Au moment de mettre sous presse, le projet de loi venait tout juste d'être rendu public. Nous pouvons affirmer que ces principes d'équité, de sécurité et de qualité de l'offre de transport par taxi dans la métropole continueront de guider nos choix et nos actions. À première vue, le Bureau du taxi et la Ville de Montréal semblent avoir été entendus par le ministre Daoust. Nous participerons bien sûr à la suite des consultations devant la Commission.



LES MÉMOIRES DÉPOSÉS PAR LA VILLE DE MONTRÉAL ET PAR LE BUREAU DU TAXI SONT DISPONIBLES SUR LE SITE WEB DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE, MAIS *TAXI LE JOURNAL* VOUS PRÉSENTE ICI UNE SYNTHÈSE DES RECOMMANDATIONS :

VILLE DE MONTRÉAL

- Ne faire aucun compromis sur la sécurité des chauffeurs et des clients
- Rendre la géolocalisation et le partage des données obligatoires pour tous
- Établir une norme nationale de service pour le transport accessible
- Assurer un système de gestion de l'offre et des tarifs qui garantit un service de qualité, à un juste prix et de calibre international
- Assurer une compensation aux propriétaires de permis de taxi touchés par des changements dans l'industrie
- Assurer une réglementation équitable pour tous les membres de l'industrie du transport rémunéré de personnes par automobile
- Assurer une équité fiscale entre tous les membres de l'industrie du transport rémunéré de personnes par automobile

BUREAU DU TAXI DE MONTRÉAL

- Assurer une compensation juste et équitable aux propriétaires de permis de taxi en cas de changements dans l'industrie
- Encourager les travaux de révision en cours pour la formation initiale et la formation continue en fonction des particularités de Montréal en tant que métropole et ville cosmopolite
- Soutenir le Bureau du taxi de Montréal dans ses efforts pour la modernisation de l'industrie en veillant à ce que toute modification législative soit équitable envers tous les joueurs
- Veiller à ce que toute modification législative inclue des mesures pour assurer la sécurité des chauffeurs et des clients
- Établir l'équité fiscale en imposant les mêmes règles à tous les intermédiaires en service de transport rémunéré de personnes par automobile afin qu'ils contribuent à la richesse collective
- Analyser les besoins réels des services de transport rémunéré de personnes par automobile par agglomération
- Collaborer à la création de Fonds de développement pour l'industrie du taxi

LE SECRET DU SERVICE 5 ÉTOILES DE JACQUES BOUCHARD



e 24 mars dernier, Mme Daphnée Thibaut, cliente du transport par taxi, a pris la peine d'écrire au Bureau du taxi pour souligner l'excellent service qu'elle avait reçu de la part du chauffeur Jacques Bouchard : « Il a été très prudent et efficace malgré les conditions routières difficiles. Il a également été très sympathique et a entretenu une conversation avec moi tout en me vouvoyant », a-t-elle raconté.

Constatant que cette cliente n'était pas la première à nous contacter pour nous faire part de la qualité exceptionnelle du service offert par M. Bouchard, nous avons pensé lui demander de partager avec nous ses meilleurs trucs. Quelle peut bien être sa recette pour s'attirer autant de louanges de la part de sa clientèle?

« J'ouvre la portière au client, je lui souris et je lui demande s'il a passé une belle journée, répond-il spontanément. Si je vois qu'il a envie de discuter, je parle avec lui de divers sujets, la température, par exemple. Je fais bien attention de ne pas être indiscret. C'est aussi simple que ça », poursuit-il.

Par ailleurs, avec M. Bouchard, il n'y a jamais de discrimination: peu importe la nationalité, le sexe, la langue ou l'âge du client, il lui ouvre la portière. Il le fait au moment où le client monte à bord, mais aussi une fois que ce dernier a payé.

Jacques Bouchard est à l'écoute des besoins de ses clients. « S'il est pressé, je lui propose de prendre l'autoroute en l'avertissant bien que la course lui coûtera un peu plus cher. Sinon, je lui propose un autre trajet. Dans un cas comme dans l'autre, je conduis prudemment », continue-t-il.

Et quand un client est désagréable, voire arrogant? À moins que sa sécurité ne soit en danger, M. Bouchard affirme rester poli et courtois. Pour lui, la politesse, l'empathie et la diplomatie sont les meilleurs atouts d'un chauffeur de taxi. « Évidemment, du point de vue matériel, je garde aussi à l'esprit que ma voiture est le reflet de la qualité du service que j'offre. Je la garde propre et en bon état mécanique », ajoute-t-il.

VOUS AVEZ ENVIE DE PARTAGER AVEC NOUS LES MEILLEURES PRATIQUES DE SERVICE À LA CLIENTÈLE ? ÉCRIVEZ-NOUS À bureaudutaxi@ville.montreal.qc.ca.

TAXI 100 % ÉLECTRIQUE:

UN PROPRIÉTAIRE FAIT E GRAND SAUT!



Cette année, l'audacieux propriétaire et chauffeur Dama Metellus a fait le grand saut. Depuis le mois de mars, il se déplace au volant d'une rutilante, mais silencieuse Tesla modèle S. Un bijou de voiture qui fait tourner les têtes. Taxi le Journal lui a demandé de nous parler de cette grande décision qui, nous l'espérons, saura en inspirer d'autres.

TLJ - Qu'est-ce qui vous a motivé à investir dans un véhicule 100 % électrique?

D.M. - L'avenir. La situation environnementale ne nous laisse plus le choix. L'ère n'est plus au pétrole, mais à l'électrification des transports. Je tenais à offrir un service qui soit vert, mais aussi économique, innovateur et luxueux. Aussi, je travaille en moyenne dix heures par jour, je passe presque autant de temps dans mon taxi que chez moi. Ma voiture doit être confortable et agréable à conduire.

TLI - Quelle est la réaction de votre clientèle?

D.M. - Les gens me félicitent pour mon innovation. Les clients, mais aussi les piétons. Ils sont curieux. Ils aiment que ma voiture soit à la fois verte et haut de gamme. La clientèle la trouve belle, spacieuse et performante. Ils sont tous très satisfaits de leur expérience. Même les plus « difficiles » arrivent à destination avec le sourire.

TLJ - Quels sont les avantages financiers?

D.M. - Avant ma voiture me coûtait en moyenne 10 000 \$ d'essence par année, celle-ci me coûtera environ 1500 \$ d'électricité. Une économie de 8500 \$. Avec ma Tesla, je ne suis plus à la merci du prix instable de

l'essence. Cela était pour moi assez frustrant. De plus, une voiture électrique coûte moins cher d'entretien par exemple, je n'ai plus de changements d'huile à faire chaque mois. Je sauve du temps et de l'argent. Tout cela, c'est sans compter qu'à voir la réaction positive de la clientèle, j'ai bon espoir d'attirer plus de passagers.

TLJ - Encourageriez-vous d'autres chauffeurs à prendre le même virage que vous?

D.M. - Oui. Nous en sommes là. Il est grand temps de penser à l'avenir. L'achat d'une voiture comme la Tesla peut paraître cher au départ, mais c'est certainement rentable à moyen terme. Cependant, puisque la voiture demande à être branchée une bonne partie de la journée, l'investissement est selon moi beaucoup plus avantageux si un seul chauffeur utilise la voiture.



5844 des ÉCORES #100 Montréal, Québec H2G 2J1 Tél: 514-272-3924 Fax: 514-277-2656 1-877-272-3924 COURRIEL: info@gingrastaximetre2013.ca

Heures d'ouverture : Lundi au Vendredi 8 h @ 17 h

> Samedi 8 h @ 14 h







RADIO KENWOOD

Nous réparons et installons toutes marques de compteurs et de radios Dôme SÉCURI-DÔME et dôme de publicité Nous installons et réparons toutes les marques (GPS) Mandataire de la CTQ (validation) Fabriquons dôme d'écolier et autres modèles

NOUS SOMMES

À VOTRE SERVICE!

PORT MONTRĒAL

Le terminal de croisières, situé au quai Alexandra, se refait une beauté. De ce fait, pour la saison 2016, la plupart des navires seront accueillis au terminal temporaire situé aux quais 34 à 37 du Port de Montréal. Pour y accéder, empruntez l'accès à la route du Port à l'intersection du boul. Pie IX et de la rue Notre-Dame. On vous attend en grand nombre pour transporter les passagers.

CALENDRIER DES ARRIVÉES VENDAM – HOLLAND AMERICA LINE MOIS DE JUIN, JUILLET ET AOÛT

DATE	ARRIVÉE	PASSAGERS
4 juin	8 h	1350
2 juillet	8 h	1350
16 juillet	8 h	1350
30 juillet	8 h	1350
13 août	8 h	1350
27 août	8 h	1350



DESSERTE DE L'AÉROGARE PRINCIPALE DE L'AÉROPORT DE MONTRÉAL - TRUDEAU





TERMINAL DE CROISIÈRES JUSQU'AU 31 MAI 2017

NOUVEAU TARIF D'EXCEPTION AVEZ-VOUS APPOSÉ VOTRE VIGNETTE?

Tel que l'a indiqué la Commission des transports du Québec (CTQ) dans la lettre de renouvellement du permis envoyée à tous les propriétaires de taxi en février dernier, un nouveau tarif forfaitaire de 53 \$ s'appliquera à toute course entre l'aérogare principale de l'aéroport et le terminal temporaire de croisières du 1er avril 2016 au 31 mai 2017.

VOUS DEVRIEZ DONC DÉJÀ AVOIR APPOSÉ LA NOUVELLE VIGNETTE DANS VOTRE VÉHICULE, À CÔTÉ DE LA VIGNETTE « EXCEPTION AÉROPORT DE MONTRÉAL-TRUDEAU ».

Nous vous rappelons que le non-respect de ce nouveau tarif d'exception constitue une infraction au Règlement. Pour tout renseignement complémentaire, nous vous invitons à communiquer directement avec la CTQ en téléphonant au 514 873-6424 ou sans frais au 1 888 461-2433.







LA SAISON ESTIVALE **BAT SON PLEIN À MONTRÉAL-TRUDEAU**

Le 11 mai dernier, ADM a inauguré l'agrandissement de la jetée internationale. Un investissement de 350 millions \$ incluant les nouvelles sections commerciales et 6 nouvelles portes d'embarquement pouvant accueillir plus d'avions de type Airbus A380, Boeing 787 et Dreamliner.

Ce nouvel espace coloré à l'architecture distinctive et à l'ambiance décontractée reflète la créativité et la joie de vivre de Montréal.

Au menu également, pas moins de 110 destinations seront accessibles par vol direct. Montréal-Trudeau accueillera deux nouveaux transporteurs internationaux: Icelandair et WOW air, qui desserviront Reykjavik. Sur les marchés intérieur et transfrontalier, les principales nouveautés consisteront en l'ajout des destinations Hamilton et Denver.



APPLICATION MOBILE YULi

Assistant personnel à l'intention des usagers de l'aéroport Montréal-Trudeau, offrant de nombreux avantages comme un parcours personnalisé, des offres privilégiées dans les boutiques et restos, la géolocalisation dans l'aéroport, des économies et bien plus encore.

YULi est actuellement disponible seulement sur iPhone, mais sera bientôt disponible pour la plateforme Android. Pour télécharger l'application. YULi, merci de vous diriger dans l'App Store.

EN RAPPEL: TAXI EXTRA

Les chauffeurs de taxi ou de limousines intéressés peuvent encore s'inscrire au service Taxi Extra: www. yultaxi-extra.com. Le permis de taxi ou de limousine et un permis de chauffeur émis par le Bureau du taxi de Montréal sont obligatoires pour s'inscrire à ce service.





Nous joindre

514.277.7799

4660 Sainte-Catherine Est Montréal, Québec H1V 1Y9 www.paxi.ca



En partenariat avec **®** Desjardins



Tourisme / Montreal

MONTRÉAL VIBRE, INSPIRE ET RASSEMBLE. ET 2017 SERA POUR ELLE UNE GRANDE ANNÉE, CELLE DE SON 375° ANNIVERSAIRE. C'EST DONC LE MOMENT IDÉAL POUR VIVRE AVEC ELLE QUATRE SAISONS REMPLIES DE FESTIVITÉS. DÈS LA FIN DE 2016, MONTRÉAL CÉLÈBRERA À TRAVERS QUATRE GRANDS THÈMES FÉDÉRATEURS.

MONTRÉAL S'ALLUME

Décembre 2016 marque le coup d'envoi des festivités. Montréal s'illumine et brille de partout. Les grands édifices du centre-ville, les quartiers résidentiels, les espaces publics, jusqu'au sommet du Mont-Royal.

- Connexions Vivantes, une œuvre lumineuse pour le pont Jacques-Cartier
- Championnat mondial junior de hockey (26 décembre 2016 au 5 janvier 2017)
- Festival Montréal en Lumière 2017 (23 février au 12 mars 2017)
- Illuminart (23 février au 12 mars 2017)
- Lyon et le réseau Délice à l'honneur (23 février au 12 mars 2017)

MONTRÉAL BOUGE

L'énergie nordique de Montréal est l'inspiration des multiples activités qui inciteront chacun à jouer dehors. Activités sportives, récréatives, compétitives et autres plaisirs sont au programme.

- Igloofest Montréal 40 (Janvier et février 2017)
- Les Hivernales (février 2017)
- Another Brick in the Wall L'Opéra Opéra de Montréal (plusieurs représentations en mars 2017)

MONTRÉAL S'ÉCLATE

C'est le moment de célébrer de façon éclatante – et éclatée – les racines de la métropole : son histoire et son patrimoine. C'est aussi l'occasion de célébrer son identité et sa diversité : festivals, dégustations, tournées des guartiers...

- Cité Mémoire, Montréal en histoires (dès mai 2016)
- Promenade Fleuve-Montagne Promenade urbaine (mai 2017)

- Sentier de la Paix Musée des beaux-arts de Montréal et musée McCord (mai à octobre 2017)
- Symphonie montréalaise Orchestre symphonique de Montréal (30 mai, 1er et 2 juin 2017)
- Rencontres en Nouvelle-France Pointe-à-Callière, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (19 au 22 mai 2017)

MONTRÉAL SE RÉINVENTE

L'année 2017 s'achèvera en beauté, le temps de tourner le regard vers l'avenir.

- Parcours Immersif, Spectacle inédit des 7 doigts de la main (Juillet 2017)
- Fierté Canada, Montréal 2017 (11 au 20 août 2017)
- Innovation autochtone Exposition Centre des sciences de Montréal (Septembre 2017)
- Championnats du monde de gymnastique artistique (2 au 8 octobre 2017)
- Art, sciences et nature, la présence et l'identité autochtones (Automne 2017)
- Leonard Cohen: Une brèche en toute chose Musée d'art contemporain de Montréal (Automne 2017)
- Les cinq saisons Ballet Jazz de Montréal (Automne 2017)

PLUS VIVE QUE JAMAIS, MONTRÉAL BRILLERA DE TOUS SES FEUX EN 2017. POUR NE RIEN MANQUER ET ÊTRE AUX PREMIÈRES LOGES DE CET ÉVÉNEMENT HISTORIQUE DES PLUS FESTIFS, VISITEZ 375MTL.COM ET ABONNEZ-VOUS AUSSI À L'INFOLETTRE DIRECTEMENT SUR LE SITE!

AFGM ASSOCIATION DES HÔTELS DU GRAND MONTRÉAL

QUE NOUS RÉSERVE LE SECTEUR HÔTELIER À MONTRÉAL EN 2016?

L'année 2016 sera ponctuée de plusieurs changements dans le paysage hôtelier montréalais avec l'ouverture et la transformation d'établissements. Voici un aperçu des nouveautés à venir!

En janvier 2016, l'HÔTEL RENAISSANCE MONTRÉAL CENTRE-VILLE, situé au cœur du centre-ville, a ouvert ses portes avec un concept original, à la fois intrigant et innovant. Le concept de cette bannière est de cultiver la curiosité, stimuler l'imagination et éveiller les sens des clients qui perçoivent leur voyage d'affaires comme une occasion parfaite pour vivre de nouvelles et intéressantes expériences à partager et ce, dans un décor sophistiqué et éclectique. Adjacent à l'hôtel, le restaurant East sert une cuisine contemporaine panasiatique et saura séduire par son ambiance et ses saveurs exotiques. Au 12e étage, on y retrouve la terrasse « AIR »; la seule terrasse sur le toit de Montréal qui offre une vue panoramique, un bar complet, une cuisine bistro, ainsi qu'une piscine en acier inoxydable. Tous ces atouts permettront sans doute de séduire la clientèle d'affaires et touristique.

RENAISSANCE MONTRÉAL CENTRE-VILLE, 1250, boul. Robert-Bourassa, Montréal. Pour en savoir plus, visitez le www.renhotels.com.

Un des hôtels emblématiques de Montréal, FAIRMONT LE REINE ELIZABETH, s'apprête à entreprendre une grande transformation. L'établissement deviendra un espace de vie contemporain mélangeant le style classique des années 1960 et offrant des technologies et accessoires modernes. La réalisation des travaux de rénovation entraînera la fermeture de l'hôtel pendant une période de 12 mois à compter du 19 juin 2016. La réouverture de l'hôtel aura lieu en juin 2017, de sorte que toutes les aires communes ainsi qu'environ 500 chambres seront prêtes à temps pour les célébrations du 375° anniversaire de Montréal. La rénovation des chambres restantes sera complétée d'ici décembre 2017. L'hôtel offrira de nouvelles suites, des chambres et un salon Fairmont

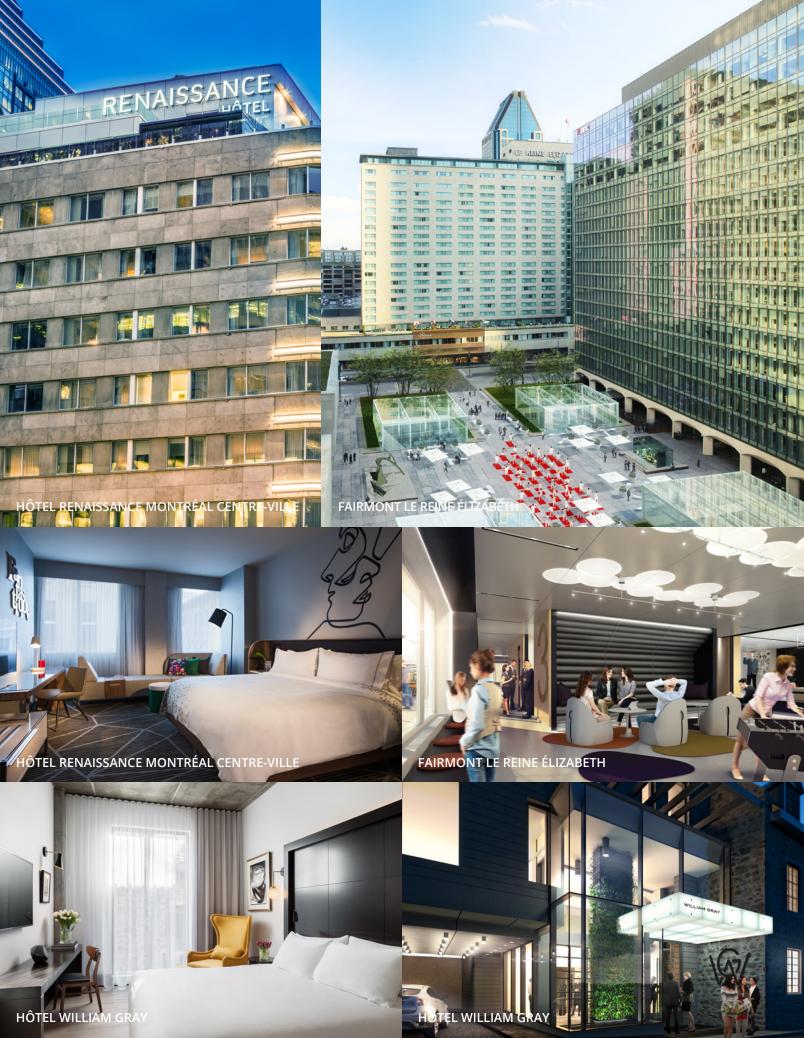
Or agrandis, un nouvel espace inspirant pour les affaires et les rencontres, un bar, un restaurant et un marché gourmet raffinés, un Centre de mieux-être et une piscine intérieure, une terrasse extérieure et un hall d'entrée animé qui accueillera divers événements. Bref, un projet de rénovation qui célébrera l'histoire de Montréal!

FAIRMONT LE REINE ELIZABETH, 900, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal. Pour suivre la transformation sur les médias sociaux : #RenovationQEH.

LE WILLIAM GRAY, un nouvel hôtel-boutique qui ouvrira ses portes à l'été 2016, propose une expérience dynamique et singulière dans le paysage hôtelier du Vieux-Montréal, pour les Montréalais et les voyageurs internationaux. Situé rue Saint-Vincent, à quelques pas de la place Jacques-Cartier et du Vieux-Port, l'hôtel dispose de 127 chambres et suites, de plus de 10 000 pieds carrés d'espace événementiel, d'un restaurant pouvant accueillir jusqu'à 180 personnes, d'une terrasse sur le toit, d'un spa luxueux avec piscine extérieure, d'une boutique, d'un café et d'une vue imprenable sur les attraits emblématiques de Montréal. Grâce à une impressionnante gamme d'offres, de commodités et un grand nombre de collaborations locales, le William Gray aspire non seulement à accueillir ses clients en tout confort, mais également à les captiver et à les inspirer tout au long de leur séjour.

HÔTEL WILLIAM GRAY, *421, rue St-Vincent, Vieux-Montréal.* Pour en soir plus, visitez le www.hotelwilliamgray.com.

Finalement, d'autres nouveaux établissements hôteliers ouvriront leurs portes à Montréal en 2017 et 2018, dont l'HÔTEL MOUNT STEPHEN (90 chambres sur la rue Drummond), le HOLIDAY INN HOTEL & SUITES (220 chambres à l'angle du boulevard René-Lévesque et de la rue Lucien-L'Allier) et le A.C. MAR-RIOTT (166 chambres à l'angle du boulevard René-Lévesque et de la rue Jeanne-Mance). Nous suivrons évidemment de près l'évolution de ces projets...



ÉVÉNEMENTS TOURISTIQUES - 2016 - VILLE DE MONTRÉAL

DÉBUT	FIN	ÉVÉNEMENT	LIEU
6 FÉV.	5 SEPT.	POMPÉI - UNE VILLE ROMAINE	MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
21 AVRIL	17 JUILLET	LUZIA	VIEUX-PORT DE MONTRÉAL
20 MAI	16 OCT.	DES CHEVAUX ET DES HOMMES	POINTE-À-CALLIÈRE
22 MAI	2 OCT.	PIKNIC ÉLECTRONIK	PLACE DE L'HOMME, ÎLE SAINTE-HÉLÈNE
26 MAI	25 SEPT.	ELEGANZA - LA MODE ITALIENNE DE 1945 À AUJOURD'HUI	MUSÉE McCORD
26 MAI	8 JUIN	FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES	PLACE DES ARTS
29 MAI	5 JUIN	FESTIVAL GO VÉLO MONTRÉAL	PLATEAU-MONT-ROYAL
8 JUIN	12 JUIN	FESTIVAL MONDIAL DE LA BIÈRE	PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL
9 JUIN	19 JUIN	FESTIVAL ST-AMBROISE FRINGE DE MONTRÉAL	THÉÂTRE LA CHAPELLE
9 JUIN	18 JUIN	LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL	QUARTIER DES SPECTACLES
10 JUIN	12 JIUN	FORMULA 1 GRAND PRIX DU CANADA	CIRCUIT GILLES-VILLENEUVE
		LES ALOUETTES DE MONTRÉAL	STADE MÉMORIAL PERCIVAL-MOLSON
17 ET 30 JUIN	l / 15 ET 29 JUIL	LET / 4 ET 26 AOÛT / 1 ^{ER} SEPTEMBRE / 2, 10 ET 30 OCTOBRE	
18 JUIN	30 OCT.	TOULOUSE-LAUTREC AFFICHE LA BELLE ÉPOQUE	MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
23 JUIN	5 SEPT.	LIZZIE FITCH ET RYAN TRECARTIN	MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
29 JUIN	9 JUILLET	FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL	QUARTIER DES SPECTACLES
2 JUILLET	10 JUILLET	FESTIVAL INTERNATIONAL DE PERCUSŞIONS	PARC ARTHUR-THERRIEN ET AUDITORIUM DE VERDUN
2, 6, 9, 16, 20	23, 27, 30 JUIL.	L'INTERNATIONAL DES FEUX LOTO-QUÉBEC	LA RONDE
7 JUILLET	17 JUILLET	MONTREAL COMPLETEMENT CIRQUE	TOHU
7 JUILLET	30 JUILLET	ZOOFEST www.zoofest.com	QUARTIER DES SPECTACLES
9, 10, 16, 17	IUILLET	WEEK-ENDS DU MONDE AU PARC JEAN-DRAPEAU	PARC JEAN-DRAPEAU
12 JUILLET	24 JUILLET	FESTIVAL INTERNATIONAL NUITS D'AFRIQUE	QUARTIER DES SPECTACLES
14 JUILLET	2 AOÛT	FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS FANTASIA	UNIVERSITÉ CONCORDIA
16 JUILLET	31 JUILLET	FESTIVAL JUSTE POUR RIRE	QUARTIER DES SPECTACLES
16 JUILLET	30 JUILLET	MONDIAL DES JEUX LOȚO-QUÉBEC	QUARTIER DES SPECTACLES
21 JUILLET	31 JUILLET	FESTIVAL MEG MOŅTRÉAĻ	LE DIVAN ORANGE
22 JUILLET	31 JUILLET	COUPE ROGERS PRÉSENTÉE PAR BANQUE NATIONALE	STADE UNIPRIX
29 JUILLET	31 JUILLET	OSHEAGA, FESTIVAL MUSIQUE ET ARTS	PARC JEAN-DRAPEAU
2 AOÛT	9 AOÛT	PRÉSENCE AUTOCHTONE	PLACE DES FESTIVALS
5 AOÛT	7 AOÛT	HEAVY MONTRÉAL	PARC JEAN-DRAPEAU
5 AOÛT	6 AOÛT	ÎLESONIQ MONTRÉAL	PARC JEAN-DRAPEAU
7 AOÛT	7 AOÛT	TRIATHLON INTERNATIONAL DE MONTRÉAL	VIEUX-PORT DE MONTRÉAL
8 AOÛT	14 AOÛT	FIERTÉ MONTRÉAL	LE VILLAGE
10 AOÛT	13 AOÛT	FESTIVAL OSM VIRÉE	PLACE DES ARTS
10 AOÛT	10 AOÛT	KENT NAGANO ET L'OSM	ESPLANADE FINANCIÈRE SUN LIFE
15 AOÛT	20 AOÛT	FESTIVAL MODE & DESIGN	PLACE DES FESTIVALS
25 AOÛT	5 SEPT.	FESTIVAL DES FILMS DU MONDE (FFM)	CINĖMA IMPĖRIAL

CONGRÈS, CONFÉRENCES ET RÉUNIONS MAJEURES - 2016 - VILLE DE MONTRÉAL

DÉBUT	FIN	ÉVÉNEMENT <i>ET GROUPE</i>	NOMBRE	LIEU
1 ^{ER} JUIN	2 JUIN	EFFECTS 2016 CONNECTION EVENTS	800	PALAIS DES CONGRÈS
8 JUIN	10 JUIN	THIRD ASSOCIATION OF CRITICAL HERITAGE STUDIES CONFERENCE ASSOCIATION OF CRITICAL HERITAGE STUDIES	600	UQAM ET U. CONCORDIA
12 JUIN	14 JUIN	1° CONGRÈS INTERNATIONAL SUR LES SOINS DE SANTÉ PERSONNALISÉS REGROUPEMENT EN SOINS DE SANTÉ PERSONNALISÉS AU QUÉBEC	1 000	PALAIS DES CONGRÈS
19 JUIN	22 JUIN	EVS MEETING ELECTRIC DRIVE TRANSPORTATION ASSOCIATION	2 800	PALAIS DES CONGRÈS
21 JUIN	22 JUIN	NEW CITIES SUMMIT NEW CITIES FOUNDATION	500	HYATT REGENCY
4 JUILLET	8 JUILLET	XX ^E CONGRÈS INTERNATIONAL DES SOCIOLOGUES DE LANGUE FRANÇAISE ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SOCIOLOGUES DE LANGUE FRANÇAISE	1 200	UQAM ET U. DE MONTRÉAL
16 JUILLET	19 JUILLET	NACUBO ANNUAL MEETING NATIONAL ASSOCIATION OF COLLEGE & UNIVERSITY BUSINESS OFFICERS	2 000	PALAIS DES CONGRÈS
13 JUILLET	16 JUILLET	INTERNATIONAL STARTUP FESTIVAL FONDATION DU STARTUP DE MONTRÉAL	700	PROMENADE DU VIEUX-PORT
16 JUILLET	26 JUILLET	DIRECT CHANNEL PRESIDENT CLUB KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS	600	LE CENTRE SHERATON
17 JUILLET	25 JUILLET	JEUX DU QUÉBEC *Stade Olympique, Complexe Claude-Robillard, Parc Jean-Drapeau JEUX DU QUÉBEC	1 000	PLUSIEURS SITES*
5 AOÛT	7 AOÛT	OTAKUTHON - FESTIVAL ANIME / FESTIVAL D'ANIME OTAKUTHON	600	PALAIS DES CONGRÈS
4 AOÛT	6 AOÛT	TOURNOI TOUS UNIS POUR LES DROITS DES FILLES MONTREAL UNITED NATIONS SOCCER TOURNAMENTS	2 000	UNIVERSITÉ CONCORDIA
9 AOÛT	14 AOÛT	FORUM SOCIAL MONDIAL *UQAM, Université McGill, Quartier des spectacles, Parc Jarry INITIATIVE VERS UN FORUM SOCIAL MONDIAL 2016 AU OUÉBEC	45 000	PLUSIEURS SITES*
10 AOÛT	14 AOÛT	ANNUAL CONFERENCE ASSOCIATION FOR BAHAI STUDIES	1 400	LE CENTRE SHERATON
21 AOÛT	26 AOÛT	INTERNATIONAL UNION OF THEORETICAL & APPLIED MECHANICS IUTAM INTERNATIONAL UNION OF THEORETICAL & APPLIED MECHANICS	2 500	PALAIS DES CONGRÈS
21 AOÛT	26 AOÛT	INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON MICROBIAL ECOLOGY INTERNATIONAL SOCIETY FOR MICROBIAL ECOLOGY - ISME	2 000	PALAIS DES CONGRÈS

stm

CONSEILS POUR AMÉLIORER LA SÉCURITÉ DES CLIENTS DU TRANSPORT ADAPTÉ

La STM s'engage auprès des clients du transport adapté afin d'offrir un service porte à porte sécuritaire. En 2015, des clients se sont blessés dans des situations qui auraient pu être évitées si le chauffeur avait suivi les règles et consignes qui sont enseignées lors de la formation obligatoire. Voici un rappel des principales situations où les blessures de nos clients sont survenues afin d'en appeler à une plus grande vigilance.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Votre fauteuil*
doit être fixé aux
4 points d'ancrage



*manuel, motorisé, triporteur, quadriporteu

Près de la moitié des blessures évitables de nos clients sont survenues dans le déplacement entre la porte de l'immeuble et le véhicule. Le chauffeur doit obligatoirement accompagner et aider tous les clients de l'embarquement au débarquement à partir de la porte de la résidence, et ce, en tout temps. Il peut arriver qu'un client refuse le soutien à l'embarquement et au débarquement par le chauffeur : celui-ci doit néanmoins suivre de près le client pour parer à toute éventualité de chute ou offrir simplement une aide pour les quelques pas de marche. Lorsqu'un client refuse l'aide du chauffeur, ce dernier n'est pas dispensé de l'accompagnement jusqu'à la porte de sa destination ou du véhicule.

Une blessure sur 10 subies par nos clients est la conséquence d'une aide à la mobilité attachée de façon non sécuritaire dans le véhicule. Pour les fauteuils roulants (manuels ou motorisés), les triporteurs et les quadriporteurs, il est impératif de les sécuriser à bord du véhicule au moyen de 4 attaches, soit 2 à l'avant et 2 à l'arrière (en ne croisant pas les attaches). Les angles d'attache doivent être idéalement à 45 degrés (avec l'angle formé par la courroie et le sol).

Nous effectuons des blitz de surveillance pour assurer la conformité de cette consigne. Des autocollants seront installés à bord des taxis accessibles afin de rappeler à tous la nécessité d'attacher de manière sécuritaire les aides à la mobilité à bord des véhicules.

Une blessure sur 20 mettait en cause la ceinture de sécurité. Il est de la responsabilité du chauffeur de s'assurer que tous les clients ont bouclé leur ceinture de sécurité à bord du véhicule, même quand le client demeure sur son aide à la mobilité qui a été sécurisée par les 4 courroies; il faut alors boucler la ceinture qui est retenue par les courroies. Un client peut avoir besoin d'assistance pour attacher sa ceinture : le chauffeur a la responsabilité d'offrir cette aide.

La sécurité est l'affaire de tout un chacun et chaque petit geste compte!

ÎLE DE MONTRÉAL PRINCIPAUX CHANTIERS POUR LES MOIS DE JUIN À AOÛT 2016



ÉCHANGEUR TURCOT (AUTOROUTES 15, 20 ET 720) – MONTRÉAL, WESTMOUNT

TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DE L'ÉCHANGEUR TURCOT

Fermetures partielles ou complètes de nuit des bretelles de l'échangeur

PROJET TURCOT

Fermeture de l'entrée de l'avenue Saint-Pierre, à Lachine, vers l'autoroute 20 est et fermeture de la voie de desserte entre le boulevard Saint-Joseph et l'avenue Saint-Pierre – 23 novembre 2015 à 2019

Fermeture des accès entre l'autoroute 20 et le boulevard de Sainte-Anne-de-Bellevue (sortie temporaire vers la rue Notre-Dame en place) – 13 décembre 2015 à 2019

Fermeture de la rue Saint-Rémi entre les rues Saint-Jacques et Notre-Dame Ouest – 28 février à la fin de l'été 2016

Fermeture complète de la bretelle de l'autoroute 15 nord vers l'autoroute 720 est – 17 avril 2016 à fin 2017

Réduction à une voie de la bretelle de l'autoroute 720 ouest vers l'autoroute 15 nord –18 avril 2016 à 2019

Réduction à une voie de la bretelle de l'autoroute 15 sud vers l'autoroute 720 est – Mai 2016 à 2019

Fermeture de la sortie nº 3 – rue Guy de l'autoroute 720 est – Été 2016 (1 mois)

Fermeture de la sortie nº 2 – avenue Atwater de l'autoroute 720 est

Été 2016 (4 mois/une fois la sortie Guy rouverte)

Fermetures partielles ou complètes sur le réseau municipal

Autoroute 25 – Entre le tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine et la rue Sherbrooke



AUTOROUTE 25
ENTRE LE TUNNEL LOUISHIPPOLYTE-LA FONTAINE
ET LA RUE SHERBROOKE
– MONTRÉAI

OPTIMISATION DU CORRIDOR DE L'AUTOROUTE 25 ET AMÉLIORATION DES ACCÈS AU PORT DE MONTRÉAL

RUES HOCHELAGA ET SHERBROOKE:

Fermetures partielles de longue durée ou de fin de semaine

AUTOROUTE 25:

Fermeture complète de l'autoroute dans les deux directions durant 2 nuits – Novembre 2016

Fermetures partielles de fin de semaine

VOIE DE DESSERTE SUD ENTRE LES RUES SHERBROOKE ET NOTRE-DAME :

Fermetures complètes de nuit

Fermetures partielles de nuit ou de fin de semaine

IONTRI CHANT DUÉBEC

PRINCIPAUX CHANTIERS DU MOIS DE MAI 2016 JUSQU'EN 2018



AUTOROUTE 720 ENTRE L'AVENUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE ET LA RUE SANGUINET – MONTRÉAL

RECOUVREMENT DE L'AUTOROUTE

Fermeture partielle de l'autoroute 720 dans le secteur des travaux (deux voies ouvertes sur quatre en direction ouest et/ou est)

– Du 25 avril 2016 jusqu'en novembre 2017

Fermeture complète occasionnelle de fin de semaine de l'autoroute 720 dans le secteur des travaux

Dates à annoncer

Réduction à une voie de la bretelle Sanguinet de la sortie n° 6 — Rue Berri / Boul. Saint-Laurent de l'autoroute 720 est — À compter du 25 avril (cette bretelle sera fermée définitivement

dans le cadre de ce projet)

Diverses entraves ponctuelles sur le réseau municipal

- Dates à annoncer



TUNNEL VILLE-MARIE EN DIRECTION EST – MONTRÉAI

INTERVENTIONS SUR LE PLAFOND

Fermetures complètes de nuit, en semaine, en direction est

– À compter du 12 avril 2016



PONT D'ÉTAGEMENT DE LA RUE DU CHAMP-D'EAU AU-DESSUS DE L'AUTOROUTE 40 — MONTRÉAL

RÉPARATION DU PONT - DÉBUT : ÉTÉ 2016

Fermeture complète du pont d'étagement

Déviation des voies de l'autoroute 40 dans les deux directions dans le secteur des travaux

Fermeture complète occasionnelle de nuit de l'autoroute 40 et des voies de desserte dans le secteur des travaux

Fermeture partielle occasionnelle de fin de semaine de l'autoroute 40 dans le secteur des travaux

Diverses entraves ponctuelles sur le réseau municipal

MONTRÉAL / MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC / CI QUÉBEC / CHANTIERS MONTRÉAL / MINISTÈRE DES TRANS TIERS MONTRÉAL / MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉB

PRINCIPAUX CHANTIERS (SUITE) DU MOIS DE MAI 2016 JUSQU'EN 2018



PONT D'ÉTAGEMENT DE L'AUTOROUTE 520 AU-DESSUS DE LA 43° AVENUE – DORVAL

RÉPARATION DU PONT – DÉBUT : ÉTÉ 2016

Entraves à venir



PONT D'ÉTAGEMENT DE L'AUTOROUTE 520 AU-DESSUS DE L'AUTOROUTE 13 – DORVAL

RÉFECTION DU PONT – DU 15 AVRIL 2016 JUSQU'EN JUILLET 2016

Fermetures partielles (une ou deux voies fermées sur trois) de nuit du tronçon de l'autoroute 13 sud situé à la hauteur de l'autoroute 520

 Ces entraves pourraient entraîner la fermeture complète de nuit de la bretelle d'accès du chemin de la Côte-de-Liesse en direction ouest pour l'autoroute 13 sud et de la sortie n° 3-E – 520 est de l'autoroute 13 sud.

Fermetures occasionnelles de nuit de la voie de droite des voies de desserte de l'autoroute 520 dans les deux directions



PONT DE L'ÎLE-AUX-TOURTES – SENNEVILLE ET VAUDREUIL

RÉFECTION DU PONT – DÉBUT : MAI 2016

Fermeture partielle (deux voies fermées sur trois) occasionnelle de nuit de l'une ou l'autre des directions du pont



AUTOROUTE 520 ENTRE LES AUTOROUTES 13 ET 40 – MONTRÉAL

TRAVAUX D'ASPHALTAGE – DÉBUT : ÉTÉ 2016

Entraves à venir



AUTOROUTE 20 EN
DIRECTION EST ENTRE
LES BOULEVARDS SAINTCHARLES ET SAINT-JEAN
– POINTE-CLAIRE
ET KIRKI AND

TRAVAUX D'ASPHALTAGE

- DÉBUT : ÉTÉ 2016

Entraves à venir

IONTRÉAL / MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC / I HANTIERS MONTRÉAL / MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU UÉBEC / MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC / CHAN



VOUS CONNAISSEZ LE TAXI. NOUS, ON CONNAÎT LES FINANCES.

Une offre simple, rapide et efficace.

- Achat de permis
- Refinancement de permis
- Achat de véhicule
- Assurance-vie et invalidité
- Régimes d'épargne

Réponses rapides et ristournes intéressantes!

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 9H À 15H

Siège social

7915, boul. Saint-Laurent Montréal (Québec) H2R 1X2

514 382-6096

citedunord.com



Coopérer pour créer l'avenir



Gagner votre vie derrière la roue est plus facile que vous ne le croyez.

FinTaxi vous amène du point A au point B en toute confiance dans toutes vos transactions :

achat et refinancement de permis, achat de véhicule, crédit-bail automobile, financement d'équipement (GPS, TPV) et bien plus!



514 353-2757 | 1 866 227-2091

200-6850, boulevard Louis-H. Lafontaine, Anjou (Québec) H1M 2T2



Port payé

Poste-publication

Postage paid

Publications Mail

40845010